

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Винковский Евгений  
Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.03.2026 11:06:54

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

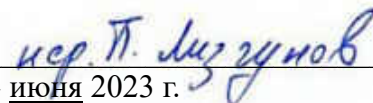
Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе



«6» июня 2023 г.

## Рабочая программа дисциплины

### **Канонические памятники в славянской традиции** **(IX–XVIII вв.)**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению «Подготовка служителей и религиозного  
персонала религиозных организаций»,  
профиль «Русская духовная словесность»  
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2023

Рабочую программу составил  
Малакаев Константин Николаевич

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)» разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования *по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии протокол от «28» декабря 2022 г. №3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Филологии протокол от «3» апреля 2023 г. №7

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью курса «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)» является формирование у будущих специалистов по Русской духовной словесности необходимых общепрофессиональных компетенций для самостоятельной исследовательской работы со славянскими памятниками канонического содержания. Курс обусловлен необходимостью дать студентам основные представления о развитии корпуса славянских канонических памятников, а также практически познакомить их с наиболее примечательными особенностями, присущими славянским каноническим памятникам. Цель курса соотносится с требованиями ЦОС ВДО.

### **Задачи**

Изучение курса «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)» требует решения следующих задач:

- 1) освоение научно-богословского языка дисциплины, овладение терминологией в области источниковедения и научной работы с текстами;
- 2) знакомство с славянской рукописной традицией в заданных хронологических рамках на материале избранных памятников литургического и канонического содержания;
- 3) освоение принципов работы со справочной и научно-исследовательской литературой, относящейся к специализации курса;
- 4) формирование навыков самостоятельной постановки исследовательских задач и путей их решения методами и подходами, рассмотренными в качестве примеров настоящего курса.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)» включена в обязательную часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 курсе магистратуры. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «История языка церковно-славянской письменности (XI–XVIII вв.)»;
- «История и текстология Славянской Библии»;
- «Славяно-русская палеография».

**2.2.** Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Производственная практика по профилю профессиональной деятельности. Текстологическая практика».

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Производственная практика. Научно-исследовательская работа».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p><b>ОПК-1</b> Способен ориентироваться в современной теологической проблематике</p>	<p>ОПК-1.1 Имеет базовые сведения о современном состоянии, научно-исследовательской и методологической (при наличии) проблематике нескольких разделов теологии, не относящихся к патрологии.</p>	<p><b>Знать:</b> историю славянских литургических и канонических памятников; классификацию литургических и канонических памятников в славянской книжности; методологию определения классификации и типологии литургических и канонических памятников в славянской книжности; современную методологию работы с источниками богословско-исторического содержания.</p> <p><b>Уметь:</b> классифицировать и определять типологию славянских литургических и канонических памятников; читать и переводить церковнославянский текст, интерпретировать его с привлечением методов текстологии; адаптировать фундаментальные теологические знания в сфере своей профессиональной деятельности; проводить анализ и осмысление богослужебных текстов в контексте исторических традиций и форм культуры.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками чтения на языке оригинала богослужебных текстов; навыками определения классификации и типологии литургических и канонических памятников в славянской традиции; способами и методами исследования литургических и канонических памятников в славянской традиции; умением делать самостоятельные логические выводы в области теологии; методами постановки и решения научно-богословских проблем в сфере теологии.</p>
<p><b>ОПК-4</b> Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии</p>	<p>ОПК-4.1 Способен осуществлять поиск научной информации.</p>	<p><b>Знать:</b> электронные ресурсы и современную справочную литературу, необходимую для решения проблем интерпретации богослужебных текстов.</p> <p><b>Уметь:</b> применять сведения современной справочной литературы и словарей, необходимых для интерпретации богослужебных текстов.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками организации и проведения научно-исследовательского</p>



<b>Модуль 1. Вспомогательные дисциплины филологического исследования.</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>18</b>	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 1.1 Понятийный аппарат и методология текстологического исследования.	5	-	6	4	10	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 1.2 Археография как вспомогательная дисциплина филологического исследования.	5	-	6	2	8	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
<b>Модуль 2. Славянские канонические памятники.</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>54</b>	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.1 Канонические памятники в славянской традиции: обзор, история текстов, классификация	5	-	6	4	10	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.2 Особенности содержания и состава основных памятников славянской канонической письменности.	5	-	6	4	10	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.3 Мерило праведное, как памятник канонического права	5	-	6	2	8	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.4 Особенности славянских переводов Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря	5	-	6	2	8	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.5 Кормчая книга в славянской традиции: особенности списков, печатное издание	5	-	6	4	10	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
Тема 2.6 Вопросо-ответные памятники в славянской традиции. Вопрошание Кирика Новгородца,	5	-	6	2	8	ОПК-1 ОПК-4	конспект, устный опрос
<b>Итого в 5 семестре:</b>		<b>-</b>	<b>48</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		
<b>Итого по дисциплине:</b>		<b>-</b>	<b>48</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Подготовка конспекта;
- 2) Работа с источниками и справочной литературой;
- 3) Подготовка практического задания.

### 4.4. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
<b>Модуль 1. Вспомогательные дисциплины филологического исследования.</b>		
Тема 1.1 Понятийный аппарат и методология текстологического исследования.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, устное выступление
Тема 1.2. Археография как вспомогательная дисциплина филологического исследования.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, устное выступление
<b>Модуль 2. Богослужбные сборники келейного правила в славяно-русской книжности.</b>		
Тема 2.1 Канонические памятники в славянской традиции: обзор, история текстов, классификация	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, устное выступление
Тема 2.2 Особенности содержания и состава основных памятников славянской канонической письменности.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, устное выступление
Тема 2.3 Мерило праведное, как памятник канонического права	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, устное выступление
Тема 2.4 Особенности славянских переводов Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Работа с источниками и справочной литературой.	Конспект, устное выступление
Тема 2.5 Кормчая книга в славянской традиции: особенности списков, печатное издание	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Работа с источниками и справочной	Конспект, устное выступление

	литературой. Подготовка практического задания	
Тема 2.6 Вопросо-ответные памятники в славянской традиции. Вопросание Кирика Новгородца, как памятник канонического права	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Работа с источниками и справочной литературой. Подготовка практического задания	Конспект, устное выступление

## 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

### 5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
<b>Модуль 1. Вспомогательные дисциплины филологического исследования.</b>			
1	Тема 1.1 Понятийный аппарат и методология текстологического исследования.	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определить понятие текстологии, ее предмет и методы текстологического исследования.</li> <li>2. Перечислить основные понятия истории текста.</li> <li>3. Дать определение следующих терминов: произведение, список, редакция, извод.</li> <li>4. Границы понятия «книжность» в сопоставлении со смежными понятиями «письменность» и «литература».</li> </ol>
2	Тема 1.2. Археография как вспомогательная дисциплина филологического исследования.	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Назвать вспомогательные для филологического исследования (ФИ) дисциплины в рамках изучения памятников славянской книжности.</li> <li>2. Перечислить подготовительные этапы ФИ, которые предваряют собой собственно филологический (лингвистический и/или литературный) анализ текста.</li> <li>3. Тезисно изложить историю термина «археография» (кон. XVIII–XX вв.), опираясь на исторические моменты формирования (появление и изменение) смысла этого термина.</li> <li>4. Что есть археография в узком и широком смысле? В каком значении термин актуален для нашего предмета?</li> </ol>
<b>Модуль 2. Славянские канонические памятники</b>			

1	Тема 2.1 Канонические памятники в славянской традиции: обзор, история текстов, классификация	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дать определение канонического права.</li> <li>2. Охарактеризовать типы источников канонического права, привести примеры.</li> <li>3. Перечислить основные правовые аспекты и языковые особенности канонических памятников в славянской письменности.</li> </ol>
2	Тема 2.2 Особенности содержания и состава основных памятников славянской канонической письменности.	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переводные и оригинальные юридические памятники в славянской традиции</li> <li>2. Описать процесс рецепции Византийского права на Руси.</li> <li>3. Охарактеризовать особенности славянских переводов древних памятников церковного права.</li> <li>4. Слово о законе и благодати святителя Илариона.</li> <li>5. Церковный устав Ярослава Мудрого.</li> <li>6. Законоправило Святого Саввы.</li> <li>7. Законник Стефана Душана.</li> </ol>
3	Тема 2.3 Мерило праведное, как памятник канонического права	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перечислить известные списки Мерила Праведного.</li> <li>2. Охарактеризовать состав и содержание Мерила Праведного.</li> <li>3. Каково значение Мерила Праведного для русской правовой традиции и его влияние на другие канонические памятники?</li> </ol>
4	Тема 2.4 Особенности славянских переводов Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. История создания и переводов Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря.</li> <li>2. Описать структуру и содержание Алфавитной Синтагмы.</li> <li>3. Охарактеризовать переводы и бытование Алфавитной Синтагмы в России.</li> <li>4. Примеры лексических разночтений в славянских переводах Алфавитной Синтагмы.</li> </ol>
5	Тема 2.5 Кормчая книга в славянской традиции: особенности списков, печатное издание	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные правовые аспекты и языковые особенности славянской Кормчей книги.</li> <li>2. Кормчая книги и Номоканон: история славянского текста.</li> <li>3. Состав и редакции Кормчей книги.</li> </ol>
6	Тема 2.6 Вопросо-ответные памятники в славянской традиции. Вопрошание Кирика Новгородца, как памятник канонического права	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные правовые аспекты и языковые особенности памятников славянской письменности вопросо-ответной формы.</li> <li>2. Содержание, источники и редакции Вопрошания Кирика Новгородца.</li> <li>3. Значение Вопрошания Кирика Новгородца для русской правовой традиции и его влияние на другие канонические памятники.</li> </ol>

## 5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Вопросы к зачету (5 семестр):

1. Определить понятие текстологии, ее предмет и методы текстологического исследования.
2. Дать определение следующих терминов: произведение, список, редакция, извод.
3. Границы понятия «книжность» в сопоставлении со смежными понятиями «письменность» и «литература».
4. Назвать вспомогательные для филологического исследования дисциплины в рамках изучения памятников славянской книжности.
5. Тезисно изложить историю термина «археография» (кон. XVIII–XX вв.), опираясь на исторические моменты формирования (появление и изменение) смысла этого термина.
6. Что есть археография в узком и широком смысле? В каком значении термин актуален для нашего предмета?
7. Дать определение канонического права.
8. Охарактеризовать типы источников канонического права, привести примеры.
9. Перечислить основные правовые аспекты и языковые особенности канонических памятников в славянской письменности.
10. Переводные и оригинальные юридические памятники в славянской традиции: примеры и особенности.
11. Описать процесс рецепции Византийского права на Руси.
12. Охарактеризовать особенности славянских переводов древних памятников церковного права.
13. Перечислить известные списки Мерила Праведного.
14. Охарактеризовать состав и содержание Мерила Праведного.
15. Каково значение Мерила Праведного для русской правовой традиции и его влияние на другие канонические памятники?
16. История создания и переводов Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря.
17. Описать структуру и содержание Алфавитной Синтагмы.
18. Охарактеризовать переводы и бытование Алфавитной Синтагмы в России.
19. Примеры лексических разночтений в славянских переводах Алфавитной Синтагмы.
20. Основные правовые аспекты и языковые особенности славянской Кормчей книги.
21. Кормчая книги и Номоканон: история славянского текста.
22. Состав и редакции Кормчей книги.
23. Русская Правда: общая характеристика, содержание и значение.
24. Слово о законе и благодати святителя Илариона
25. Церковный устав Ярослава Мудрого.
26. Законоправило Святого Саввы.

27. Законник Стефана Душана.
28. Основные правовые аспекты и языковые особенности памятников славянской письменности вопросо-ответной формы.
29. Содержание, источники и редакции Вопрошания Кирика Новгородца.
30. Значение Вопрошания Кирика Новгородца для русской правовой традиции и его влияние на другие канонические памятники.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### 6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	<i>Творогов О. В.</i> Археография и текстология древнерусской литературы. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2009.
2	<i>Лихачев Д. С.</i> Текстология: на материале русской литературы X–XVII вв. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1962. (2-е изд., перераб. и доп. Л.: Наука, 1983).
3	<i>Цыпин В. А., прот.</i> Церковное право: Курс лекций. М., 1994.
4	<i>Белякова Е. В., Турилов А. А.</i> Кормчая книга // Православная энциклопедия. М., 2015. Т. XXXVIII. С. 52–58.
5	<i>Корогодина М. В.</i> «Мерило праведное» // Православная энциклопедия. М., 2016. Т. XLIV. С. 724–727.
6	<i>Цыпин В. А., прот.</i> Алфавитная синтагма // Православная энциклопедия. М., 2000. Т. 2. С. 63–64.
7	<i>Ужанков А. Н.</i> «Слово о Законе и Благодати» и другие творения митрополита Илариона Киевского. М.: Академика, 2013.

#### 6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Кириллица: от возникновения до наших дней / гл. ред. И. А. Савкин. Санкт-Петербург: Алетей, 2011.
2	<i>Пентковский А. М.</i> Славянское богослужение в архиепископии свт. Мефодия // Свети Ћирило и Методије: 863-2013. Београд, 2014. С. 25–102.
3	<i>Гиппиус А. А.</i> «Русская правда» и «Вопрошание Кирика» в Новгородской кормчей 1282 г.: К характеристике языковой ситуации древнего Новгорода // Славяноведение. 1996. № 1. С. 48–62.

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	Электронный Национальный корпус русского языка. Подкорпус: церковнославянский. URL: <a href="http://www.ruscorpora.ru/search-old_rus.html">http://www.ruscorpora.ru/search-old_rus.html</a>
2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <a href="http://elibrary.ru/defaultx.asp">http://elibrary.ru/defaultx.asp</a> .
3	Электронная библиотека «Научное наследие России». URL: <a href="http://www.e-heritage.ru/index.html">http://www.e-heritage.ru/index.html</a>
4	Официальный сайт Православной энциклопедии. URL: <a href="https://www.pravenc.ru/">https://www.pravenc.ru/</a>
5	Собрание научных материалов по славистике «Библиотек фронтистеса». URL: <a href="https://ksana-k.ru/">https://ksana-k.ru/</a>

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Изучение курса «Канонические памятники в славянской традиции (IX–XVIII вв.)» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

## **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	шкафы книжные (библиотечные), укомплектованные собранием избранных произведений авторов Мировой художественной литературы;
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);
4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);
6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;
9	доска.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.